



Australian Government



NATIONAL
ARCHIVES
OF AUSTRALIA

Your story, our history

These copies are provided for research or study purposes. Before making use of the material for other purposes (for example publication) you should familiarise yourself with any copyright obligations.

NAA: A2478, UMUNDUM L

Series number: A2478

Control symbol: UMUNDUM L

Barcode: 1436810

Number of pages: 14

UMUNDUM Leonhard born 1 July 1940 - Austrian - travelled per ship SYDNEY departing in 1960 under
Assisted Passage Scheme

**AUSTRALIAN MIGRATION MISSION — AUSTRIA
INTERVIEW**

DATE *29/10/59*

INTERVIEWED AT Kapfenberg

REF. No. G/A/59/1219

SCHEME

DATE OF LISTING: 6.10.59

APPLICANT

SURNAME	CHRISTIAN NAMES	MARITAL STATUS	SEX	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH
UMUNDUM	Leonhard	S	M	1.7.1940	Sillweg



Nationality Austrian Passport 141R1/2033-1957
 Previous Nationality Austrian by birth Religion R.C.
 Date of arrival in Austria and Countries and Periods of Residence outside Austria since 1945
Holidays only outside Austria
 Permanent private Address Sillweg-Fohnsdorf Stmk., Kohlenstrasse 6
 Next of Kin Mother: Juliane UMUNDUM - same address
 (State relationship)

PARTICULARS OF APPLICANTS FAMILY UNIT (IF ANY)

NAME (Incl. Maiden Name where Applicable)	SEX	DATE OF BIRTH	NATIONALITY	PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP	WHETHER ACCOMPANYING
<i>(This section is crossed out with a diagonal line)</i>						

DETAILS OF ANY MARITAL COMPLICATIONS AND OBLIGATIONS REGARDING CHILDREN NOT ACCOMPANYING

Never married - mit children

DOCUMENTS

Marriage <i>N/A</i>	Adoption Papers <i>N/A</i>	
Birth <i>Passport</i>	Jugendamt Cert. <i>N/A</i>	(Retain)
Divorce <i>N/A</i>	Parents Consent <i>No consent</i>	(Retain)
Death Husb./Wife <i>N/A</i>	Police <i>clear</i>	(Retain)

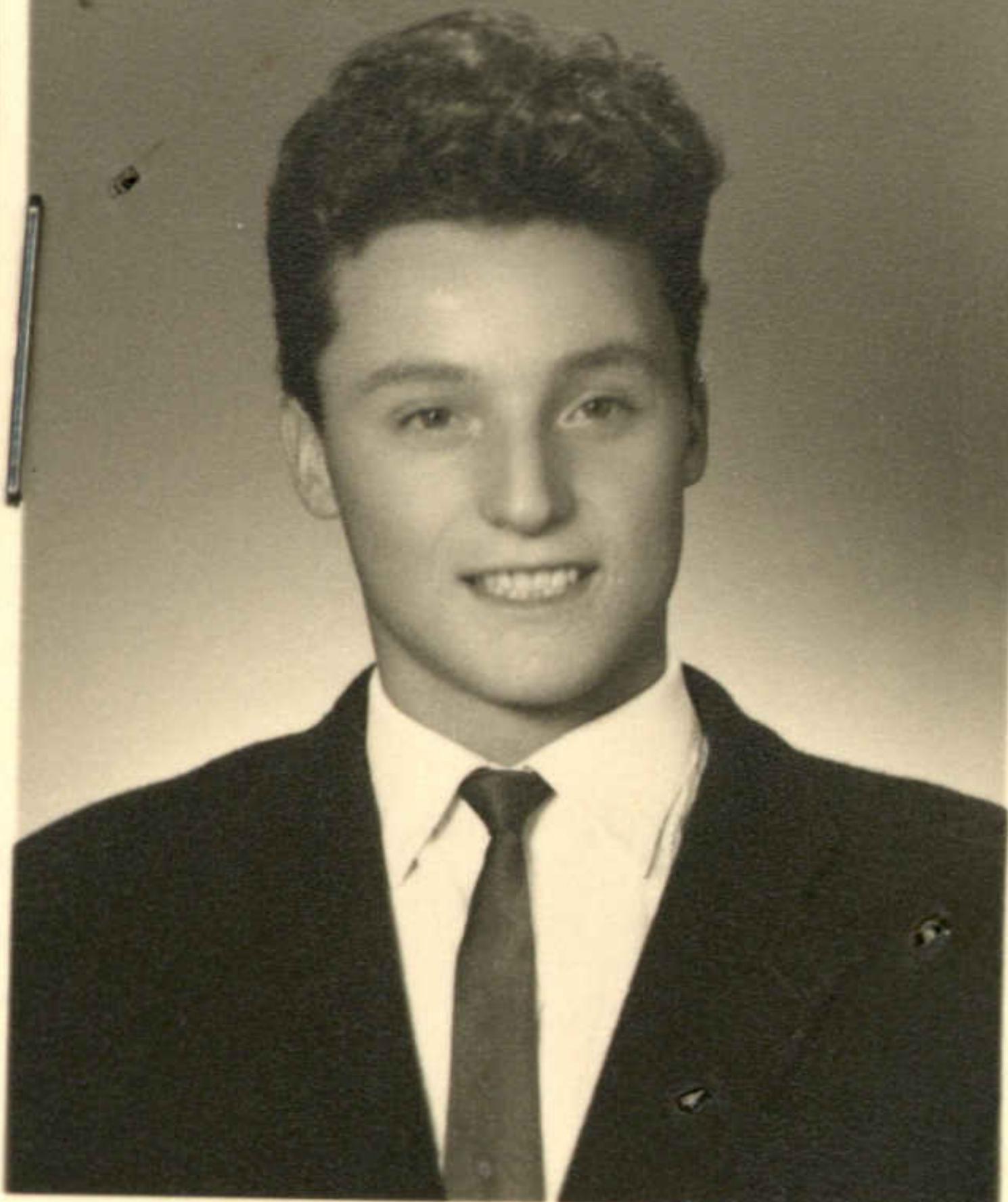
GENERAL DETAILS

Civil Offences *Nil*

Previous Applications for Migration Australia and other countries?

Nil

Reason for not Migrating



Education: Primary 6 yrs Secondary _____ Technical 3 yrs Mining school University _____
 Languages: English _____ German yes Others _____
 Employment Record 1954-55 - Youth employment officer
1955-58 Apprenticeship mining
currently Head tiler

Appropriate Arbeitsamt _____ Position re Antrag Blank
 Present Occupation Roof-tiler Selected as Labourer Category Number D232

Political History: Nil
 War Service: Period of Service _____ Arm _____
 Unit _____ Rank _____
 POW of _____ Period of Detention _____

I certify that the information supplied by me to the interviewing officer is true in every respect, and understand that any close relatives whom I may nominate for immigration to Australia will be admitted only if they can satisfy the immigration conditions in force at the time of their application.

Ich versichere, daß meine dem vernehmenden Beamten gegenüber gemachten Angaben in jeder Beziehung der Wahrheit entsprechen, und bin mir darüber klar, daß irgendwelche nahe Verwandte, die ich für die Einwanderung nach Australien nominiere, nur dann zugelassen werden können, wenn sie den zur Zeit der Antragstellung gültigen Einwanderungsbestimmungen entsprechen.

Ezennel kötelezően kijelentem, hogy a kihallgató tisztviselőnek tett kijelentéseim mindenben megfelelnek a valóságnak, és tisztában vagyok azzal, hogy bármelyik közeli hozzátartozóm, akit az ausztrália, kivándorlásra nominálni szándékozom, csak abban az esetben utazhat utnám, ha az akkor érvényben lévő kivándorlási előírásoknak mindenben megfelel.

Ovime potvrdjujem istinitost moje gornje izjave i uzimam na znanje, da moji bliski rodjaci u koliko ih nominiram moraju za vrijeme molbe ispunjavati sve važee useljeničke uslove.

29/10/59
 (DATE)

[Signature]
 (SIGNATURE)

INTERVIEWING OFFICERS REMARKS

Particularly Note: Friends or Relations in Australia

Brother: Gottfried RICHLER - Hutchings Farm - Moulbray - Port Douglas
N. of land - Would like to join him
Tall pleasant lad.

RECOMMENDED _____
 NOT RECOMMENDED _____

[Signature]
 (INTERVIEWING OFFICER)

**AUSTRALIAN MIGRATION MISSION — AUSTRIA
INTERVIEW**

DATE

INTERVIEWED AT **Kapfenberg**

REF. No. **G/A/59/1219**

SCHEME

DATE OF LISTING: **6.10.59**

APPLICANT

SURNAME	CHRISTIAN NAMES	MARITAL STATUS	SEX	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH
UMUNDUM	Leonhard	S	M	1.7.1940	Sillweg

(Photos)	Nationality Austrian	Passport
	Previous Nationality	
	Date of Arrival in Austria and Countries and Periods of Residence outside Austria since 1945	
	Permanent private Address Sillweg-Fohnsdorf Stmk., Kohlenstrasse 6	
	Next of Kin	
	(State relationship)	

PARTICULARS OF APPLICANTS FAMILY UNIT (IF ANY)

NAME (Incl. Maiden Name where Applicable)	SEX	DATE OF BIRTH	NATIONALITY	PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP	WHETHER ACCOMPANYING

MEDICAL EXAMINATION / ÄRZTLICHE UNTERSUCHUNG

(For Persons Seeking Permanent Admission to Australia)

(Für Personen, die um eine Daueraufenthaltsgenehmigung in Australien nachsuchen)

DECLARATION BY INTENDING MIGRANT / ERKLÄRUNG DES BEWERBERS

NAME: UMUNDUM Leonhard Date of Birth: 1.7.1940

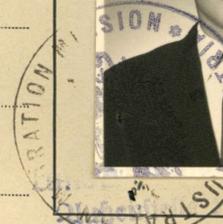
NAME (Full name in BLOCK capitals / Vollständiger Name in Druckbuchstaben)

ADDRESS: Sillweg Kohlenstrasse 6 bei Fohnsdorf

ANSCHRIFT

- 1. Have you or has any member of your family included in this application ever had any serious illness such as nephritis, diabetes, rheumatic fever or surgical operation? nein
Dali ste Vi ili koji član Vaše porodice, naveden u ovoj molbi, ikada patili od kakove teške bolesti kao na pr. upala bubrege, šećerne bolesti, upala zglobova ili imali nekakovu operaciju?
- 2. Have you or has any member of your family ever been under treatment for tuberculosis or pleurisy? nein
Dali ste Vi ili koji član Vaše porodice ikada bili liječeni radi tuberkuloze ili upale porebrice?
- 3. Have you or has any member of your family ever suffered from mental disease, fits or epilepsy, or been treated in an institution for any kind of these diseases? nein
Dali ste Vi ili koji član Vaše porodice ikada patili od duševne bolesti, napadaja ili padavice, ili bili u jednom zavodu za liječenje ovih bolesti?
- 4. Have you or has any member of your family ever been under treatment for trachoma? nein
Dali ste Vi ili koji član Vaše porodice ikada bili liječeni radi trahome?

Photograph of person examined.
Photographie des Untersuchten.



Number of Landing Permit or Other Authority | Nr. des Landing Permit oder anderer Genehmigung

Ö. Reisepass 14 I R 1 / 2033-57

Passport No. | Nr. des Passes

I hereby certify that the information supplied by me to the Medical Examiner is correct in every particular. | Ovime svjedočim ad sve izjave koje sam dao liječniku potpuno odgovaraju istini u svim detaljima.

Signature of intending migrant which must be made in the presence of the Medical Examiner | Potpis lica koje namjerava iseliti, izvrsen u prisutnosti liječnika.

Certified, read and correct.
Potvrđujem istinost ove izjave.

Leonhard Umundum

Results of Medical Examination / Ergebnis der ärztlichen Untersuchung

State if "Normal"—if not, give particulars of any departure from normal:—

Stellen Sie fest, ob „normal“, falls dies nicht zutrifft, geben Sie Einzelheiten über jegliche Abweichung vom Normalzustand:

A. Circulatory system / Kreislaufsystem	o.B.	
B. Blood Pressure / Blutdruck	Max <u>145</u> Min <u>90</u>	
C. Lungs / Lungen	o.B.	
D. Nervous system / Nervensystem	Refl. seitgl. norm.	
E. Mental condition and intelligence / Geisteszustand und Intelligenz	norm.	
F. Digestive Organs / Verdauungsorgane	o.B.	
G. Locomotor system / Bewegungsorgane	frei bewegl.	
H. Skin / Haut	rein, Schleimh. gut durchbl.	
I. Hearing / Gehör	norm.	
J. Sight—(a) Without glasses / Sehvermögen (a) ohne Brille	R. <u>7/6</u> L. <u>7/6</u>	
(b) With glasses / (b) mit Brille (if worn) (falls eine solche getragen wird)	R. <u>---</u> L. <u>---</u>	
Cause of defect of sight / Ursache des Augenfehlers		
K. Genito Urinary Organs / Geschlechts- und Harnorgane	o.B.	
L. Last menstrual period / Letzte Menstruation	---	
M. Urine—Is albumen or sugar present? / Urin — Ist Eiweiß oder Zucker vorhanden?	nein	
N. Teeth / Zähne	o.B.	
Height / Größe	<u>1.79</u>	Weight / Gewicht <u>72 kg</u>

ACCEPT
W. McLELLAN M.B., B.S.
Medical Officer
Austria - 9. Nov. 1938

Bemerkungen: Wenn es dem Arzt nicht möglich ist, Gesundheit und Entwicklung des Untersuchten als vollkommen zu bezeichnen, so hat er den Fehler, den er findet, genau zu beschreiben und anzugeben, ob er vorübergehender oder dauernder Art ist.

Drüsen o.B.

Ich bestätige, daß ich heute die Vorgenannten untersucht habe und daß das Ergebnis wie oben angegeben ist. Ich bestätige ferner, daß nach meiner Meinung, unter Berücksichtigung der besonderen Angaben in der Spalte „Bemerkungen“, jeder der Obengenannten gesund und von guter Konstitution ist und nicht an einem geistigen oder körperlichen Fehler leidet, durch den er möglicherweise der Öffentlichkeit zur Last fallen könnte oder der ihm/sie daran hindern würde, seinen/ihren Lebensunterhalt zu verdienen.

29. Okt. 1959

Landesuntersuchungsamt (Signature and Qualifications / Unterschrift und Titel)

Date / Datum

Medical Continuation Sheet

NAME: UMUNDUM Leonhard Date of Birth: 1.7.1940

ADDRESS: Sillweg Kohlenstrasse 6 b. Fohnsdorf

29.10.1959.

o.B.

Landesumfeldungsstelle
Außenstelle Kapfenberg
Ärztlicher Dienst

29. Okt. 1959

Schuljahr - Juni

Singh - No children

M - B.W

F - Dead.

P.H. - Zeit Rückw.

F.H. - Zeit Rückw.

Clinically fit subject to Army

ACCEPTANCE

Medical Officer / /

RADIOLOGIST'S REPORT

Befund des Röntgenologen

(For persons seeking permanent admission to Australia)
(Für Personen, die um eine Daueraufenthaltsgenehmigung in Australien nachsuchen)

NAME: UMUNDUM Leonhard Date of Birth: 1.7.1940
Name: Geburtsdatum:
ADDRESS: Sillweg Kohlenstrasse 6 bei Fohnsdorf
Adresse:
REPORT No: _____
Nr. des Befundes:



I CERTIFY THAT I HAVE MADE AN X-RAY EXAMINATION
Ich bestätige, daß ich eine röntgenologische Untersuchung
OF THE ABOVE NAMED APPLICANT.
bei obgenanntem Bewerber durchgeführt habe.

Leonhard Umundum
(Signature of Applicant)
(Unterschrift des Bewerbers)

0. Reisepass 14 I R 1 / 2033-57
(Identity Document Number)
(Nummer des Identitätsdokumentes)

MY REPORT IS:

Mein Befund lautet: Ohne Besonderheiten

- (a) Skeleton: Ohne Besonderheiten
Skelett:
(b) General Pulmonary Picture: Lungenfelder allseits frei. Hili unauffällig.
Allgemeines Lungenbild:
(c) Apices: bds. frei
Lungenspitzen:
(d) Costo-diaphragmatic Sinuses: bds. frei
Zwerchfellsinus:
(e) Cardiac shadow: von normaler Form und Größe.
Herzschatten:
(f) Large Vessels: 2 1 / 2 Querfingerbreit
Gr. Gefäße:

REMARKS BY RADIOLOGIST: State any evidence of active or recent pulmonary tuberculosis.
Bemerkungen des Röntgenologen: Angaben aller Anzeichen für aktive oder für rezente Lungentuberkulose.

Where previous lung disease is found state degree of calcification, fibrosis or healing.
Wo frühere Lungenkrankheit gefunden wird, sind Angaben über den Grad der Verkalkung, der Fibrose oder der Heilung zu machen.

30. Okt. 1959 Bruck/Mur
Date Address
Datum Adresse

LUNGENFACHARZT

Dr. Erich Müller
BRUCK A. O. N. O. R.
Herzog Ernstg. 29
TEL. 680
(Signature of Radiologist)
(Unterschrift des Röntgenologen)

RESERVED FOR AUSTRALIAN RADIOLOGIST'S REPORT:
Reserviert für den Befund des australischen Röntgenologen:

-6. Nov. 1959



29. Okt. 1959

Bestätigung des Landesarbeitsamtes

Nur für Zwecke der Auswanderung

Name und Vorname: WIMLINDUM LEONHARD

Geboren am 17. 1940 Australische Anschrift: FOHNSDORF-SILLWEG

An **Auswanderungsmission**
BÜRO GRAZ
Feuerbachgasse Nr. 21
Tel. 86-1-59 u. 81-9-59

in

a) Gegen die finanzielle Erleichterung der Auswanderung des Bewerbers bestehen vom Standpunkt des österreichischen Arbeitsmarktes keine Einwendungen.*)

b) Im Hinblick auf die Arbeitsmarktlage widerspricht eine finanzielle Erleichterung der Auswanderung den Interessen des österreichischen Arbeitsmarktes.**) **Landesarbeitsamt Steiermark**

G R A Z 14.10. 59. 19

[Handwritten Signature]

(Stempel und Unterschrift)

*) Nichtzutreffendes streichen.

Bundespolizeiliches Ortspolizeiliches Zeugnis*)

Leonhard U m u n d u m ,

geboren am 1. Juli 1940 in Sillweg, Gemeinde Fohnsdorf,

Bezirk Judenburg, Land Steiermark,

polizeilich gemeldet in Fohnsdorf - Sillweg, Kohlenstr. Nr. 6, Stmk.,

seit (vom)**) Tage der Geburt (bis)**) zum Tage der Ausstellung

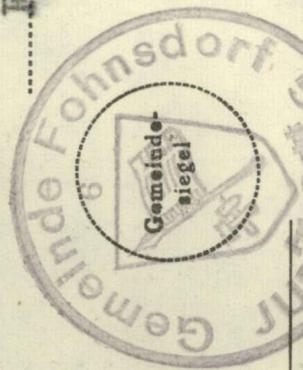
zum Zwecke der Vorlage bei Auswanderung nach Australien.

Es wird bestätigt, daß über d en Antragsteller..... keine**) — die ~~unseitig~~ ~~angegebene~~**) gerichtliche

Strafe..... vermerkt ist**) — ~~stip~~**).

Gebühr 4.- S, Geb.-Buch-Nr. 153/59

Fohnsdorf....., am 17. Oktober 1959



[Handwritten signature]

(Unterschrift)

*) Dieses Zeugnis gibt lediglich darüber Auskunft, ob der Genannte gem. § 6 der Strafregisterverordnung 1933, BGBl. Nr. 258, mitzuteilende gerichtliche Vorstrafen erlitten hat oder nicht. Allfällige Verwaltungsstrafen sind in diesem Zeugnis nicht aufgenommen. Das Zeugnis beurteilt auch nicht den Leumund und das Allgemeinverhalten.
**) Nichtzutreffendes streichen!

Gerichtliche Vorstrafen:

Bundespolizeidirektion Wien

Strafregisteramt

Wien I., Bräunerstraße 5

Tel. 524617

I 3 Wt-59

20. OKT. 1959

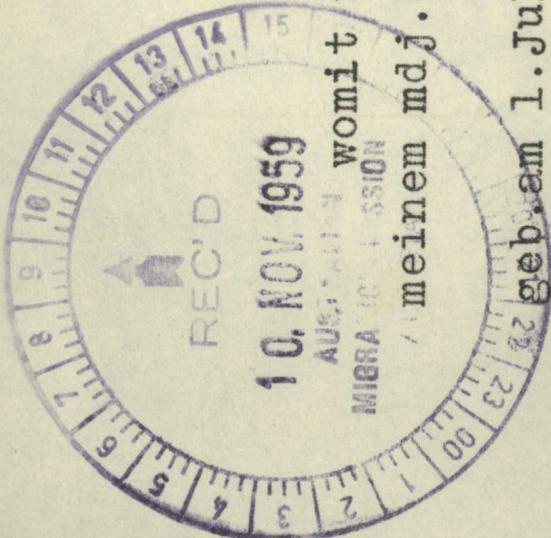
BUNDESPOLIZEIDIREKTION WIEN
Strafregisteramt
20. OKT. 1959
Keine mitzuführende
Strafe vorgemerkt



B-1A/SP/1218

B e s c h e i n i g u n g

[Handwritten mark]



womit ich Endesgefertigte als Mutter und gesetzliche Vertreterin
meinem mdj. Sohn

L e o n h a r d U M U N D U M

geb. am 1. Juli 1940 in Sillweg, Gemeinde Fohnsdorf, Bez. Judenburg-Stmk.
die Erlaubnis erteile, zwecks Stellenannahme nach Australien auszu-
wandern.

Fohnsdorf, am 5. November 1959.

Zimmehm Gaiduna

Anmerkung: Laut Bestellungsdekret
des Bezirksgerichtes Judenburg
Zl. P 33//56 vom 25. I. 1956 ist Fr. Julianna Mutter und gesetzl. Vertreterin
Umundum für ihren mdj. Sohn Leonhard
besetzt.

Vorstehende Unterschrift ist vor dem Amte abgegeben
und wird bestätigt:

Fohnsdorf, am 5. November 1959.

Verwaltungsbg. von S. *H.*
entrichtet.



GEMEINDEAMT FOHNSDORF

Abteilung

Sicherheitswache Pol. Rev. Insp.

UNDERTAKING

VERPFLICHTUNG

I,

Ich, *Ummundern Leonard*

of in consideration of the

aus *Fohnsdorf* erkläre hiermit in Hin-

Government of the Commonwealth of Australia having agreed to make a free grant towards the cost of my passage to Australia pursuant to the Agreement made between the Government of the Commonwealth of Australia and of the Austrian Republic do hereby covenant with the Commonwealth of Australia in manner following —

blick darauf, daß die Regierung des Commonwealth von Australien sich bereit erklärt hat, zu den Kosten meiner Überfahrt nach Australien auf Grund des zwischen den Regierungen des Commonwealth von Australien und der Österreichischen Republik abgeschlossenen Wanderungsabkommens einen unentgeltlichen Beitrag zu leisten —

~~1. That I will remain in employment approved by the Government of the Commonwealth of Australia for a period of two years from the date of my arrival.~~

~~1. Daß ich für die Dauer von zwei Jahren nach meiner Ankunft in Australien in einem von der Regierung des Commonwealth von Australien genehmigten Beschäftigungsverhältnis bleiben werde.~~ *UL*

2. Should I require for special reasons to depart from the Commonwealth of Australia before the expiration of two years from the date of my arrival I will, prior to my departure, pay to the Government of the Commonwealth of Australia a sum equal to the amount that was granted to me by the Government of the Commonwealth of Australia and of the Austrian Republic and by any international organization towards the cost of my passage to Australia pursuant to the Migration Agreement herein before referred to.

2. Sollte ich aus besonderen Gründen aus dem Commonwealth von Australien vor Ablauf der zwei Jahre nach dem Tage meiner Ankunft wieder abreisen wollen, so werde ich vor meiner Abreise der Regierung des Commonwealth in Australien einen Betrag entrichten, der demjenigen entspricht, der von der Regierung des Commonwealth von Australien und der Österreichischen Republik und von irgendeiner internationalen Organisation als Beitrag zu den Kosten meiner Überfahrt nach Australien auf Grund des oben erwähnten Wanderungsabkommens gewährt worden ist.

3. That, while I remain in Australia, I will make every endeavour to learn the English language; and will regularly attend the nearest free night class made available by the Government of the Commonwealth of Australia for the purpose of providing migrants with instruction in the English language.

3. Solange ich in Australien bleibe, werde ich mich in jeder Weise bemühen, die englische Sprache zu erlernen, ich werde regelmäßig an dem nächsten unentgeltlichen Abendlehrgang teilnehmen, der von der Regierung des Commonwealth von Australien zum Zwecke des Unterrichts des Auswanderers in der englischen Sprache eingerichtet wurde.

Date this

Datum *Kapfenberg 29. 10. 1959*

days of

Leonard Ummundern

Witness

Zeuge *[Signature]*

6110

1219 Kappelberg

Nur für amtliche Vermerke

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

DEPARTMENT OF IMMIGRATION

BITTE BEANTWORTEN SIE JEDE FRAGE!

For office use only

Bitte in Blockschrift ausfüllen!

Australische
Auswanderungsmission
BÜRO GRAZ
Feuerbachgasse Nr. 21
Tel. 86-1-59 u. 81-8-59

Trade:

Antragsteller

Familiennamen:	Vorname:	Familienstand:	Geschlecht:	Geburtsdatum:	Geburtsort:
UMUNDUM	LEONHARD	Ledig Verheiratet Verwitwet Geschieden	M.	1.7.1940	SILLWEG

Nationalität: ÖSTERREICHER Frühere Staatsangehörigkeit: _____

Tag der Ankunft in Österreich: _____ Ständige Privatanschrift: SILLWEG-FOHNSDORF
Kohlenstr. 6.

WICHTIG! Der Antragsteller wird gebeten, Adressenänderungen sofort der Australischen Mission bekanntzugeben.

Nächste Familienangehörige (Verwandtschaftsgrad): UMUNDUM JULIANE

Haben Sie sich schon zu einem früheren Zeitpunkt um Auswanderung nach Australien beworben? Ja — Nein

Datum des früheren Antrages (ungefähr): _____

Angaben über die Familie des Antragstellers (falls zutreffend, nur Frau und Kinder):

Name (einschl. Mädchenname):	Geschlecht:	Geburtsdatum:	Nationalität:	Geburtsort:	Verwandtschaftsgrad:	Fährt mit?

Falls Frau und/oder Kinder nicht in Österreich sind, geben Sie an, wo: _____

Bisherige Beschäftigungen:

Name der Firma:	Industriezweig:	Von	Bis	Beschäftigt als
<u>Ö.H.M. Ges. Bergbau</u>	<u>FOHNSDORF</u>	<u>1.9.1955</u>	<u>1.7.1959</u>	<u>BERGLERLING</u>
<u>PAUL DROBESCH</u>	<u>ZELTWEG</u>	<u>25.8.1959</u>		<u>DACHDECKER</u>

Jetziger Beruf und Adresse des Arbeitgebers: DACHDECKER.
Dachdeckermeister PAUL DROBESCH ZELTWEG

Falls Sie Facharbeiter oder Handwerker sind, geben Sie an:

Fach: BERGMANN Lehre vom 1.9.1955 bis 1.9.1958.

Besitzen Sie:

Lehrbrief: Ja — ~~Nein~~, Gesellenbrief: Ja — Nein, Meisterbrief: Ja — Nein, Arbeitsbuch: Ja — Nein, Facharbeiterbrief: Ja — Nein

Nähere Angaben über technische Ausbildung:

Spezialkurse: _____

Bisherige Krankheiten:

Anzugeben sind:

a) Ernste Krankheiten: _____

b) Ernste körperliche Gebrechen: _____

WICHTIG! (Mann)

Alle Ihre Wohnanschriften seit 1945 mit Zeitangaben von wann bis wann dort gewohnt

Ort:	Straße und Hausnummer:	Land:	Von	Bis
<u>SILLWEG</u>	<u>KOHLenstrASSE</u> <u>N. 6</u>	<u>SFK.</u>	<u>1.7.1940</u>	

Vor- und Zunamen der Eltern des Antragstellers:

Vater: UMHNDUM LEONHARD

Mutter: UMHNDUM JULIANE Mädchenname: PICHLER

WICHTIG! (Frau)

Alle Ihre Wohnanschriften seit 1945 mit Zeitangaben von wann bis wann dort gewohnt

Ort:	Straße und Hausnummer:	Land:	Von	Bis

Vor- und Zunamen der Eltern:

Vater: _____

Mutter: _____ Mädchenname: _____

Falls Sie irgendwelche andere Angaben zu machen wünschen, so tun Sie das an dieser Stelle und vergessen Sie nicht, den Antrag zu unterzeichnen.

Datum 5.10.1959

Leonhard Ummendorf
(Unterschrift des Antragstellers)

Falls Sie noch keinen Antrag auf Erlangung finanzieller Unterstützung für die Auswanderung gestellt haben, wollen Sie sich bitte diesbezüglich demnächst an Ihr zuständiges Arbeitsamt wenden.

HÜTEN SIE SICH VOR PERSONEN, DIE SIE FÜR EINE ERLEICHTERTE ODER BESCHLEUNIGTE BEARBEITUNG IHRES ANTRAGES UM GELD BITTEN. DIE AUSTRALISCHE BEHÖRDE BEDIENT SIE KOSTENLOS.